

Glossari

rumantsch	tudestg
<i>abitadi</i>	<i>Siedlung</i>
<i>abitadi pitschen</i>	<i>Kleinsiedlung</i>
<i>abitadi pitschen cun ina valur speziala</i>	<i>wertvolle Kleinsiedlung</i>
<i>abitar</i>	<i>Wohnen</i>
<i>abitaziun da la manadra u dal manader dal manaschi</i>	<i>Betriebsleiterwohnung</i>
<i>abitaziun da vacanzas</i>	<i>Ferienwohnung</i>
<i>abitaziun pitschna</i>	<i>Kleinwohnung</i>
<i>abitaziun secundara</i>	<i>Zweitwohnung</i>
<i>abitaziuns abitadas permanentamain</i>	<i>dauernd bewohnte Wohnungen</i>
<i>accelerar la procedura</i>	<i>Verfahrensbeschleunigung</i>
<i>access</i>	<i>Einmündung</i>
<i>access e sortidas</i>	<i>Zu- und Ausfahrten</i>
<i>accordanza</i>	<i>Übereinstimmung</i>
<i>act (chastiabel)</i>	<i>Handlung</i>
<i>act chastiabel</i>	<i>strafbare Handlung</i>
<i>acta/actas per la dumonda da construcziun</i>	<i>Baugesuchsakte</i>
<i>activitad cun in effect sin il territori</i>	<i>raumwirksame Tätigkeit</i>
<i>adattaziun</i>	<i>Anpassung</i>
<i>adattaziun minimala</i>	<i>geringfügige Anpassung</i>
<i>adequat</i>	<i>zweckmässig</i>
<i>agen interess</i>	<i>eigenes Interesse</i>
<i>agen interess degn da vegnir protegì</i>	<i>schutzwürdiges eigenes Interesse</i>
<i>agid d'execuziun</i>	<i>Vollzugshilfe</i>
<i>aglomeraziun</i>	<i>Agglomeration</i>
<i>agricultura</i>	<i>Landwirtschaft</i>
<i>allontanament d'aua</i>	<i>Entwässerung</i>
<i>alloschi/alloschis da lavureras e da lavurers</i>	<i>Arbeiterunterkunft / künfte</i>
<i>analisa</i>	<i>Analyse</i>
<i>analisa da l'abitadi, analisis dals abitadis</i>	<i>Siedlungsanalyse</i>
<i>animal</i>	<i>Tier</i>
<i>antenna</i>	<i>Antenne</i>
<i>antenna comunabla</i>	<i>Gemeinschaftsantenne</i>
<i>antenna parabolica</i>	<i>Parabolantenne</i>
<i>applicaziun</i>	<i>Anwendung</i>
<i>approvar midadas da plans</i>	<i>Genehmigung von Planänderungen</i>
<i>approvaziun chantunala</i>	<i>kantonale Genehmigung</i>
<i>approvaziun, approvar</i>	<i>Genehmigung</i>
<i>architectura</i>	<i>Baukunst</i>
<i>areal da furmar da nov</i>	<i>Neugestaltungsbereich</i>
<i>areal da mantegniment</i>	<i>Erhaltungsbereich</i>
<i>areal da protecziun</i>	<i>Schutzbereich</i>
<i>areal da tegnair liber</i>	<i>Freihaltebereich</i>
<i>areal d'abitadi</i>	<i>Siedlungsbereich</i>
<i>areal d'innovaziun</i>	<i>Erneuerungsbereich</i>
<i>areals d'abitadi protegids en general</i>	<i>generell geschützte Siedlungsbereiche</i>
<i>aspect</i>	<i>Erscheinung</i>
<i>assicuranza d'edifizis</i>	<i>Gebäudeversicherung</i>
<i>asta-bandiera</i>	<i>Fahnenstange</i>
<i>aua persa</i>	<i>Abwasser</i>
<i>aua/auas</i>	<i>Wasser / Gewässer</i>
<i>auas</i>	<i>Gewässer</i>
<i>audienza</i>	<i>Anhörung</i>
<i>augmentar la valur</i>	<i>Aufwertung</i>

rumantsch	tudestg
<i>autezza</i>	Höhe
<i>autezza da la culmaina</i>	Firsthöhe
<i>autezza da l'aua durant la stad</i>	Sommerwasserstand
<i>autezza da l'edifizi</i>	Gebäudehöhe
<i>autoritad</i>	Behörde
<i>autoritad chantunala</i>	kantonale Behörde
<i>autoritad chantunala spezialisada</i>	kantonale Fachbehörde
<i>autoritad che decida</i>	entscheidende Behörde
<i>autoritad che dispona</i>	verfügende Behörde
<i>autoritad che fa l'annunzia</i>	anmeldende Behörde
<i>autoritad communal</i>	kommunale Behörde
<i>autoritad communal da construcziun</i>	kommunale Baubehörde
<i>autoritad cumpetenta</i>	zuständige Behörde
<i>autoritad da construcziun</i>	Baubehörde
<i>autoritad da protesta e da meds legals</i>	Einsprache- und Rechtsmittelbehörde
<i>autoritad d'approvaziun</i>	Genehmigungsbehörde
<i>autoritad EOZ</i>	BAB-Behörde
<i>autoritad pertutgada</i>	betroffene Behörde
<i>autoritad spezialisada</i>	Fachbehörde
<i>avantatg u dischavantatg</i>	Vor- oder Nachteil
<i>avertura</i>	Eröffnung
<i>avertura</i>	Erschliessung
<i>avertura dal quartier</i>	Quartiererschliessung
<i>avertura detagliada</i>	Feinerschliessung
<i>avertura fundamentala</i>	Grunderschliessung
<i>avertura generala</i>	Groberschliessung
<i>bain immobigliar</i>	Grundstück
<i>bain immobigliar surbajegiabel</i>	Baugrundstück
<i>bain immobigliar vischin</i>	Nachbargrundstück
<i>bain puril/bains purils</i>	Bauernhof / höfe
<i>balcun tort</i>	Erker
<i>balustrada da segirezza</i>	Sicherheitsgeländer
<i>banc/bancs</i>	Bank / Bänke
<i>baracca</i>	Bude
<i>barricada</i>	Absperrung
<i>basa</i>	Grundlage
<i>basegn</i>	Bedarf
<i>basegn da coordinaziun</i>	Koordinationsbedarf
<i>biocenosa</i>	Lebensgemeinschaft
<i>biotop</i>	Biotop
<i>biotop da pali</i>	Moorbiotop
<i>biro</i>	Büro
<i>bova, sbuvar</i>	Hangrutschung
<i>bova, sbuvar</i>	Rutschung
<i>calculaziun</i>	Bemessung
<i>campadi</i>	Camping
<i>character</i>	Charakter
<i>character d'infrastructura</i>	Ausstattungscharakter
<i>carnet d'obligaziuns (uffizi da construcziun)</i>	Pflichtenheft (Bauamt)
<i>cartaziun da la vegetaziun</i>	Vegetationskartierung
<i>center da cumpra</i>	Einkaufszentrum
<i>chamona</i>	Hütte
<i>chamona alpina</i>	Hochgebirgsunterkunft
<i>chamona d'alp e chamona da pasturas e da pasturs</i>	Alp- und Hirtenhütte
<i>chamona per fanar</i>	Heuerhütte

rumantsch	tudestg
<i>champ da tendas</i>	Zeltlager
<i>champ d'applicaziun</i>	Geltungsbereich
<i>chanalisaziun</i>	Kanalisation
<i>chantun</i>	Kanton
<i>chanzlista communal u chanzlist communal</i>	Gemeindeschreiber
<i>chasti</i>	Strafe
<i>chasti, chastiar</i>	Bestrafung
<i>chats e resultats archeologics</i>	archäologische Funde und Befunde
<i>chaussa</i>	Sache
<i>chombra d'uigl</i>	Stallkammer
<i>cifra da volumen</i>	Baumasseziffer
<i>cifra d'utilisaziun</i>	Ausnützungsziffer
<i>cifra d'utilisaziun</i>	Nutzungsziffer
<i>circumstanza</i>	Umstand
<i>clasira</i>	Einfriedung
<i>collaudaziun</i>	Bauabnahme
<i>collavuraziun</i>	Zusammenarbeit
<i>collavuraziun surcommunal</i>	überkommunale Zusammenarbeit
<i>collectivitat da persunas</i>	Personengesamtheit
<i>collectur solar</i>	Sonnenkollektor
<i>colliaziun/colliaziuns</i>	Anschluss / Anschlüsse
<i>colur</i>	Farbgebung
<i>communicaziun coordinada da las decisiuns</i>	koordinierte Eröffnung der Entscheide
<i>communicaziun, communitgar</i>	Bekanntgabe
<i>communitad</i>	Gemeinwesen
<i>concept</i>	Konzept
<i>concept da provediment</i>	Versorgungskonzept
<i>concept general</i>	Gesamtkonzept
<i>concepziun</i>	Gestaltung
<i>concepziun d'iert</i>	Gartenraumgestaltung
<i>concessiun</i>	Konzession
<i>concessiun d'ina permissiun supplementara, conceder ina permissiun supplementara</i>	Erteilung einer Zusatzbewilligung
<i>concessiun, conceder</i>	Erteilung
<i>conclus</i>	Beschluss
<i>conclus d'approvaziun</i>	Genehmigungsbeschluss
<i>concordanza</i>	Übereinstimmung
<i>concorrenza</i>	Wettbewerb
<i>conduct</i>	Leitung
<i>conduct d'aua</i>	Wassereinleitung
<i>conduct d'ovra</i>	Werkleitung
<i>conduct sutterran</i>	unterirdische Leitung
<i>confederaziun</i>	Bund
<i>confurm a la zona</i>	zonengemäss
<i>confurm a la zona</i>	zonenkonform
<i>confurmitad da la zona</i>	Zonenkonformität
<i>connex</i>	Zusammenhang
<i>connex dals fatgs, connex real u material</i>	Sachzusammenhang
<i>consentiment</i>	Zustimmung
<i>consequenza</i>	Auswirkung
<i>consequenza giuridica</i>	Rechtsfolge
<i>consistenza</i>	Festigkeit
<i>construcziun</i>	Errichtung
<i>construcziun</i>	Erstellung
<i>construcziun</i>	Konstruktion

<i>rumantsch</i>	<i>tudestg</i>
<i>construcziun annexa</i>	<i>Anbaute</i>
<i>construcziun auta agricula</i>	<i>landwirtschaftliche Hochbaute</i>
<i>construcziun movibla</i>	<i>Fahrnisbaute</i>
<i>construcziun/enconuschientas da construcziun</i>	<i>Baukunde</i>
<i>construir tenor ils basegns da persunas cun impediments</i>	<i>behindertengerechtes Bauen</i>
<i>consultaziun</i>	<i>Vernehmlassung</i>
<i>contestaziun</i>	<i>Anfechtung</i>
<i>contract da cultivaziun</i>	<i>Bewirtschaftungsvertrag</i>
<i>contribuziun chantunala/contribuziuns chantunalas</i>	<i>Kantonsbeitrag /Kantonsbeiträge</i>
<i>contribuziun da las proprietarias e dals proprietaris da bains immobigliars</i>	<i>Grundeigentümerbeitrag</i>
<i>contribuziun fundamentala/contribuziuns fundamentalas</i>	<i>Grundbeitrag / Grundbeiträge</i>
<i>contribuziun supplementara, contribuziuns supplementaras</i>	<i>Zusatzbeitrag / Zusatzbeiträge</i>
<i>contribuziun tenor plivalur</i>	<i>Mehrwertbeitrag</i>
<i>contribuziun/contribuziuns</i>	<i>Beitrag / Beiträge</i>
<i>contribuziun/contribuziuns da gestiun</i>	<i>Betriebsbeitrag / Betriebsbeiträge</i>
<i>controlla</i>	<i>Kontrolle</i>
<i>controlla</i>	<i>Prüfung</i>
<i>controlla da la construcziun</i>	<i>Baukontrolle</i>
<i>controlla da la realisaziun da la construcziun</i>	<i>Kontrolle der Bauausführung</i>
<i>conturn/conturns</i>	<i>Umgebung</i>
<i>cooperaziun, cooperar</i>	<i>Mitwirken / Mitwirkung</i>
<i>coordinaziun</i>	<i>Abstimmung</i>
<i>coordinaziun</i>	<i>Koordination</i>
<i>coordinaziun da las decisiuns</i>	<i>Entscheidkoordination</i>
<i>coordinaziun tar permissiuns supplementaras</i>	<i>Koordination bei Zusatzbewilligungen</i>
<i>corporaziun regionala/corporaziuns regionalas</i>	<i>Regionalverband / verbände</i>
<i>correspunder</i>	<i>Übereinstimmung</i>
<i>crear, creaziun</i>	<i>Schaffung</i>
<i>crudada da crappa</i>	<i>Steinschlag</i>
<i>cruschs</i>	<i>Kreuze</i>
<i>cudesch penal</i>	<i>Strafgesetzbuch</i>
<i>culm</i>	<i>Maiensäss</i>
<i>cumenzament da las lavurs da construcziun</i>	<i>Baubeginn</i>
<i>cumissiun da construcziun</i>	<i>Baukommission</i>
<i>cumissiun da planisaziun</i>	<i>Planungskommission</i>
<i>cumissiun d'expropriaziun</i>	<i>Enteignungskommission</i>
<i>cumpensaziun adequata</i>	<i>angemessener Ausgleich</i>
<i>cumpetenz</i>	<i>Kompetenz</i>
<i>cumpetenz</i>	<i>Zuständigkeit</i>
<i>cumpetenz da controlla</i>	<i>Überprüfungsbefugnis</i>
<i>cumplet</i>	<i>vollständig</i>
<i>cumplettar</i>	<i>Vervollständigung</i>
<i>cumprova d'energia</i>	<i>Energienachweis</i>
<i>cumprova, cumprovar</i>	<i>Nachweis</i>
<i>cundiziun</i>	<i>Bedingung</i>
<i>cundiziun (obligaziun)</i>	<i>Auflagen (Verpflichtung)</i>
<i>cunfin</i>	<i>Grenze</i>
<i>cunfin da la zona</i>	<i>Zonengrenze</i>
<i>cunfin dal bain immobigliar</i>	<i>Grundstücksgrenze</i>
<i>cunfinaziun</i>	<i>Abgrenzung</i>
<i>cuntrada</i>	<i>Landschaft</i>
<i>cuntrada da pali</i>	<i>Moorlandschaft</i>
<i>cuntravenziun</i>	<i>Widerhandlung</i>

rumantsch	tudestg
<i>cunvegna</i>	<i>Vereinbarung</i>
<i>cunvegna da prestaziun</i>	<i>Leistungsvereinbarung</i>
<i>cussegl communal</i>	<i>Gemeinderat</i>
<i>cusseglia dra u cusseglia der</i>	<i>Berater</i>
<i>cussegliaziun</i>	<i>Beratung</i>
<i>cussegliaziun da construcziun</i>	<i>Bauberatung</i>
<i>cussegliaziun da furmaziun</i>	<i>Gestaltungsberatung</i>
<i>custs</i>	<i>Aufwand</i>
<i>custs</i>	<i>Kosten</i>
<i>custs da planisaziun</i>	<i>Planungskosten</i>
<i>custs da procedura</i>	<i>Verfahrenskosten</i>
<i>custs dal register funsil</i>	<i>Grundbuchkosten</i>
<i>custs d'avertura</i>	<i>Erschliessungskosten</i>
<i>custs imputabels</i>	<i>anrechenbare Kosten</i>
<i>custs restants</i>	<i>Restkosten</i>
<i>da la planisaziun dal territori</i>	<i>raumplanerisch</i>
<i>datas da la planisaziun dal territori</i>	<i>Raumplanungsdaten</i>
<i>decisiun</i>	<i>Entscheid</i>
<i>decisiun da construcziun</i>	<i>Bauentscheid</i>
<i>decisiun da custs</i>	<i>Kostenentscheid</i>
<i>decisiun da la regenza</i>	<i>Entscheid der Regierung</i>
<i>decisiun da l'examinaziun preliminar</i>	<i>Vorprüfungsentscheid</i>
<i>decisiun da protesta</i>	<i>Einspracheentscheid</i>
<i>decisiun da recurs</i>	<i>Beschwerdeentscheid</i>
<i>decisiun d'approvaziun</i>	<i>Genehmigungsentscheid</i>
<i>decisiun EOZ</i>	<i>BAB-Entscheid</i>
<i>decisiun generala</i>	<i>Gesamtentscheid</i>
<i>decisiun negativa</i>	<i>ablehnender Entscheid</i>
<i>decleranza da las emissiuns</i>	<i>Emissionserklärung</i>
<i>decleraziun da renunzia</i>	<i>Verzichtserklärung</i>
<i>degn da vegnir protegi</i>	<i>schützenswert</i>
<i>deliberaziun</i>	<i>Beschlussfassung</i>
<i>demoliziun</i>	<i>Abbruch</i>
<i>departament</i>	<i>Departement</i>
<i>departament pertutgà</i>	<i>betroffenes Departement</i>
<i>deponia</i>	<i>Deponie</i>
<i>deponia da material</i>	<i>Materiallagerung</i>
<i>deposit da material</i>	<i>Materialdepot</i>
<i>destrucziun</i>	<i>Zerstörung</i>
<i>detagl</i>	<i>Einzelheit</i>
<i>determinaziun dal plan</i>	<i>Planfestsetzung</i>
<i>determinaziun, determinar</i>	<i>Festlegung</i>
<i>diever general</i>	<i>Gemeingebrauch</i>
<i>difficultads</i>	<i>Schwierigkeit</i>
<i>digitalisaziun</i>	<i>Digitalisierung</i>
<i>dimensiun</i>	<i>Bestand</i>
<i>dimensiun da l'edifizi</i>	<i>Gebäudeabmessung</i>
<i>dimensiun da l'isolaziun</i>	<i>Konstruktionsstärke</i>
<i>dimora</i>	<i>Aufenthalt</i>
<i>directiva</i>	<i>Richtlinie</i>
<i>direcziun</i>	<i>Leitung</i>
<i>direcziun cumpetenta</i>	<i>fachkundige Leitung</i>
<i>direzza</i>	<i>Härte</i>
<i>direzza sproporziunada</i>	<i>unverhältnismässige Härte</i>
<i>disciplina da sport d'aventura</i>	<i>Trendsportart</i>

<i>rumantsch</i>	<i>tudestg</i>
<i>discurs da rectificaziun</i>	<i>Bereinigungsgespräch</i>
<i>dispita</i>	<i>Streitigkeit</i>
<i>disponibladad</i>	<i>Verfügbarkeit</i>
<i>disposiziun</i>	<i>Bestimmung</i>
<i>disposiziun</i>	<i>Verfügung</i>
<i>disposiziun accessoria</i>	<i>Nebenbestimmung</i>
<i>disposiziun accessoria dumandada</i>	<i>gebotene Nebenbestimmung</i>
<i>disposiziun da la polizia da feu</i>	<i>Feuerpolizeiliche Bestimmung</i>
<i>disposiziun da la polizia da mastergn</i>	<i>gewerbepolizeiliche Bestimmung</i>
<i>disposiziun da la polizia da sanadad</i>	<i>gesundheitspolizeiliche Bestimmung</i>
<i>disposiziun da multa</i>	<i>Bussverfügung</i>
<i>disposiziun da restabiliment</i>	<i>Wiederherstellungsverfügung</i>
<i>disposiziun da sistir la construcziun</i>	<i>Baueinstellungsverfügung</i>
<i>disposiziun da toleranza</i>	<i>Duldungsverfügung</i>
<i>disposiziun dal dretg da lavur</i>	<i>Arbeitsrechtliche Bestimmung</i>
<i>disposiziuns d'autoritads chantunalas</i>	<i>Verfügungen kantonaler Behörden</i>
<i>distanza</i>	<i>Abstand</i>
<i>distanza da construcziun</i>	<i>Bauabstand</i>
<i>distanza da la via</i>	<i>Strassenabstand</i>
<i>distanza da las auas</i>	<i>Gewässerabstand</i>
<i>distanza dal cunfin</i>	<i>Grenzabstand</i>
<i>distanza dal cunfin e dals edifizis</i>	<i>Grenz- und Gebäudeabstand</i>
<i>distanza dal gaud</i>	<i>Waldabstand</i>
<i>distanza dals edifizis</i>	<i>Gebäudeabstand</i>
<i>distanza d'edifizis</i>	<i>Abstand von Bauten</i>
<i>divergenza</i>	<i>Abweichung</i>
<i>document da dumonda</i>	<i>Gesuchsunterlage</i>
<i>document da planisaziun</i>	<i>Plangrundlage</i>
<i>documents</i>	<i>Unterlagen</i>
<i>donns vi da bains immobigliars</i>	<i>Schäden an Grundstücken</i>
<i>dretg</i>	<i>Recht</i>
<i>dretg chantunal</i>	<i>kantonales Recht</i>
<i>dretg communal</i>	<i>Gemeinderecht</i>
<i>dretg communal</i>	<i>kommunales Recht</i>
<i>dretg da chastiar</i>	<i>Strafanspruch</i>
<i>dretg da construcziun</i>	<i>Baurecht</i>
<i>dretg da construcziun formal</i>	<i>formelles Baurecht</i>
<i>dretg da construir al cunfin</i>	<i>Grenzbaurecht</i>
<i>dretg da far recurs</i>	<i>beschwerdeberechtigt</i>
<i>dretg da l'ambient</i>	<i>Umweltrecht</i>
<i>dretg da metter conducts</i>	<i>Durchleitungsrecht</i>
<i>dretg da pegn funsil</i>	<i>Grundpfandrecht</i>
<i>dretg da pegn legal</i>	<i>Pfandrecht, gesetzliches</i>
<i>dretg da planificaziun dal territori</i>	<i>Raumordnungsrecht</i>
<i>dretg da reconstrucziun</i>	<i>Hofstattrecht</i>
<i>dretg da recurs</i>	<i>Beschwerderecht</i>
<i>dretg da recurs da las organisaziuns per la protecziun da l'ambient</i>	<i>Beschwerderecht der Umweltorganisationen</i>
<i>dretg da restituziun</i>	<i>Rückerstattungsanspruch</i>
<i>dretg da vischinas e da vischins</i>	<i>Nachbarrecht</i>
<i>dretg d'access</i>	<i>Zutrittsrecht</i>
<i>dretg d'energia</i>	<i>Energierrecht</i>
<i>dretg d'expropriaziun</i>	<i>Enteignungsrecht</i>
<i>dretg d'indemnisaziun</i>	<i>Entschädigungsanspruch</i>
<i>dretg federal</i>	<i>Bundesrecht</i>

rumantsch	tudestg
<i>dretg federal</i>	<i>eidgenössisches Recht</i>
<i>dretg surordinà</i>	<i>übergeordnetes Recht</i>
<i>dretgira administrativa</i>	<i>Verwaltungsgericht</i>
<i>dumonda</i>	<i>Antrag</i>
<i>dumonda</i>	<i>Eingabe</i>
<i>dumonda</i>	<i>Gesuch</i>
<i>dumonda da construcziun</i>	<i>Baugesuch</i>
<i>dumonda da construcziun e da planisaziun</i>	<i>Bau- und Planungsfrage</i>
<i>dumonda da construcziun posteriura</i>	<i>nachträgliches Baugesuch</i>
<i>dumonda da demoliziun</i>	<i>Abbruchgesuch</i>
<i>dumonda d'indemnisaziun</i>	<i>Entschädigungsbegehren</i>
<i>dumonda EOZ</i>	<i>BAB-Gesuch</i>
<i>dumonda motivada</i>	<i>begründetes Gesuch</i>
<i>dumonda per permissiuns supplementaras</i>	<i>Gesuch für Zusatzbewilligungen</i>
<i>dumonda per permissiuns supplementaras che basegnan ina coordinaziun</i>	<i>Gesuch für koordinationsbedürftige Zusatzbewilligungen</i>
<i>dumondas da la furmaziun da construcziun</i>	<i>Baugestaltungsfrage</i>
<i>durada da l'exposiziun</i>	<i>Auflagezeit</i>
<i>edifizi</i>	<i>Baute</i>
<i>edifizi</i>	<i>Gebäude</i>
<i>edifizi accessori</i>	<i>Nebenbaute</i>
<i>edifizi cumpensatoric</i>	<i>Ersatzbaute</i>
<i>edifizi d'abitar</i>	<i>Wohnbaute</i>
<i>edifizi nov</i>	<i>Neubaute</i>
<i>edifizi pitschen</i>	<i>Kleinbaute</i>
<i>edifizi singul</i>	<i>Einzelbaute</i>
<i>edifizis e stabiliments</i>	<i>Bauten und Anlagen</i>
<i>edifizis e stabiliments agriculs e forestals</i>	<i>land- und forstwirtschaftliche Bauten und Anlagen</i>
<i>edifizis e stabiliments degns da vegnir protegids</i>	<i>schützenswerte Bauten und Anlagen</i>
<i>edifizis e stabiliments existents</i>	<i>bestehende Bauten und Anlagen</i>
<i>edifizis e stabiliments publics</i>	<i>öffentliche Bauten und Anlagen</i>
<i>edifizis ordaißer la zona da construcziun</i>	<i>Bauten ausserhalb der Bauzone</i>
<i>EE</i>	<i>UVP</i>
<i>effect</i>	<i>Wirkung</i>
<i>effect general</i>	<i>Gesamtwirkung</i>
<i>effect giuridic</i>	<i>Rechtswirkung</i>
<i>element da construcziun</i>	<i>Bauteil</i>
<i>emissiun</i>	<i>Emission</i>
<i>empermetter</i>	<i>in Aussicht stellen</i>
<i>emplantaziun</i>	<i>Bepflanzung</i>
<i>emplantaziun</i>	<i>Pflanzung</i>
<i>emplenida</i>	<i>Aufschüttung</i>
<i>emprendistas ed emprendists sco er employadas ed employads</i>	<i>Lehrlinge und Angestellte</i>
<i>enclegientscha</i>	<i>Einvernehmen</i>
<i>enconuschientscha fundamentala</i>	<i>Grundlagenkenntnis</i>
<i>engrondiment</i>	<i>Aufstockung</i>
<i>engrondiment</i>	<i>Erweiterung</i>
<i>engrondiment intern</i>	<i>innere Aufstockung</i>
<i>engrondiment moderà, engrondir moderadamain</i>	<i>massvolle Erweiterung</i>
<i>engurdientscha</i>	<i>Gewinnsucht</i>
<i>ennavar</i>	<i>Beschneigung</i>
<i>entaifer in onn</i>	<i>Jahresfrist</i>
<i>entrada en vigur</i>	<i>Inkrafttreten</i>
<i>enzonaziun</i>	<i>Einzonung</i>

rumantsch	tudestg
<i>EOZ (edifizis e stabiliments ordaifer las zonas da construcziun)</i>	<i>BAB (Bauten und Anlagen ausserhalb der Bauzonen)</i>
<i>etappa d'utilisaziun</i>	<i>Nutzungsetappe</i>
<i>etappaziun</i>	<i>Etappierung</i>
<i>eventuala protesta</i>	<i>allfällige Einsprache</i>
<i>examinaziun</i>	<i>Untersuchung</i>
<i>examinaziun da las prestaziuns</i>	<i>Leistungsprüfung</i>
<i>examinaziun ecologica</i>	<i>Umweltverträglichkeitsprüfung</i>
<i>examinaziun preliminara</i>	<i>Vorprüfung</i>
<i>examinaziun preliminara materiala</i>	<i>materielle Vorprüfung</i>
<i>examinaziun provisorica</i>	<i>vorläufige Prüfung</i>
<i>examinaziun uffiziala</i>	<i>behördliche Prüfung</i>
<i>examinaziun, examinar</i>	<i>Prüfung</i>
<i>excepziun</i>	<i>Ausnahme</i>
<i>exchavaziun</i>	<i>Grabung</i>
<i>execuziun</i>	<i>Vollzug</i>
<i>execuziun da la remartga</i>	<i>Vollzug der Anmerkung</i>
<i>exemplar (d'ina dumonda da construcziun)</i>	<i>Ausfertigung</i>
<i>esistenza</i>	<i>Bestand</i>
<i>expensas</i>	<i>Aufwendung</i>
<i>expensas che augmentan la valur</i>	<i>wertvermehrnde Aufwendungen</i>
<i>expensas en daner blut</i>	<i>Barauslagen</i>
<i>expertas ed experts</i>	<i>Fachleute</i>
<i>expertisa professiunala</i>	<i>Fachgutachten</i>
<i>explotaziun da material</i>	<i>Materialgewinnung</i>
<i>exponì publicamain</i>	<i>öffentlich aufgelegt</i>
<i>exposiziun (da products)</i>	<i>Ausstellung</i>
<i>exposiziun (publica)</i>	<i>Auflage</i>
<i>exposiziun da cooperaziun</i>	<i>Mitwirkungsaufgabe</i>
<i>exposiziun da recurs</i>	<i>Beschwerdeaufgabe</i>
<i>exposiziun publica</i>	<i>öffentliche Auflage</i>
<i>expropriaziun</i>	<i>Enteignung</i>
<i>expropriaziun formala</i>	<i>formelle Enteignung</i>
<i>expropriaziun materiala</i>	<i>materielle Enteignung</i>
<i>extract grafic</i>	<i>graphischer Auszug</i>
<i>far recurs</i>	<i>Beschwerdeführung</i>
<i>far valair</i>	<i>Durchsetzung</i>
<i>fats da construcziun</i>	<i>Bauwesen</i>
<i>fatschada</i>	<i>Fassade</i>
<i>fatschenta da commerzi en detagl</i>	<i>Detailhandelsgeschäft</i>
<i>fegl uffizial dal chantun</i>	<i>Kantonsamtsblatt</i>
<i>finamira</i>	<i>Ziel</i>
<i>finamira</i>	<i>Zielsetzung</i>
<i>finamira da protecziun</i>	<i>Schutzziel</i>
<i>finanzas</i>	<i>Finanzhaushalt</i>
<i>finanziaziun</i>	<i>Finanzierung</i>
<i>finiziun</i>	<i>Ablauf</i>
<i>finiziun da la construcziun, finir la construcziun</i>	<i>Bauvollendung</i>
<i>finiziun da la procedura d'exposiziun</i>	<i>Abschluss des Auflageverfahrens</i>
<i>firma singula</i>	<i>Einzelfirma</i>
<i>fixaziun, fixar</i>	<i>Festlegung</i>
<i>formular</i>	<i>Formular</i>
<i>formular da dumonda</i>	<i>Gesuchsformular</i>
<i>formular uffizial</i>	<i>amtliches Formular</i>
<i>forza finanziaria</i>	<i>Finanzkraft</i>

rumantsch	tudestg
<i>fuclar</i>	<i>Feuerstelle</i>
<i>funenziun da cussegliaziun</i>	<i>Beratungsfunktion</i>
<i>funenziun ecologica</i>	<i>ökologische Funktion</i>
<i>funenziunament dals edifizis</i>	<i>Betrieb der Bauten</i>
<i>furma</i>	<i>Form</i>
<i>furma</i>	<i>Gestalt</i>
<i>furmaziun</i>	<i>Gestaltung</i>
<i>furmaziun da construcziun, furmaziun per construir</i>	<i>Baugestaltung</i>
<i>furmaziun dal tetg</i>	<i>Dachgestaltung</i>
<i>furmaziun, furmar</i>	<i>Bildung</i>
<i>garanzia</i>	<i>Zusicherung</i>
<i>garanzia dal possess</i>	<i>Bestandesgarantie</i>
<i>garascha</i>	<i>Garage</i>
<i>gener da l'utilisaziun</i>	<i>Art der Nutzung</i>
<i>generaziun</i>	<i>Generation</i>
<i>geotop</i>	<i>Geotop</i>
<i>giavisch per midadas</i>	<i>Abänderungswunsch</i>
<i>giudicament provisoric</i>	<i>vorläufige Beurteilung</i>
<i>giudicament, giuditgar</i>	<i>Beurteilung</i>
<i>grad da disturbi da manaschis e d'interpresas</i>	<i>Störungsgrad von Betrieben</i>
<i>grad da l'utilisaziun</i>	<i>Mass der Nutzung</i>
<i>grad da sensibilidad</i>	<i>Empfindlichkeitsstufe</i>
<i>grad d'utilisaziun</i>	<i>Nutzungsmass</i>
<i>gremi professiunal/gremis professiunals</i>	<i>Fachgremium /ien</i>
<i>grevezza da traffic</i>	<i>Verkehrsbelastung</i>
<i>grondezza</i>	<i>Grösse</i>
<i>gnaud</i>	<i>Wald</i>
<i>gudogn</i>	<i>Gewinn</i>
<i>gudogn illegal</i>	<i>widerrechtlicher Gewinn</i>
<i>halla da parcar</i>	<i>Einstellhalle</i>
<i>hotel</i>	<i>Hotel</i>
<i>idrانت</i>	<i>Hydrant</i>
<i>igienna d'abitar</i>	<i>Wohnhygiene</i>
<i>iglu</i>	<i>Iglu</i>
<i>illuminaziun</i>	<i>Beleuchtung</i>
<i>immissiun</i>	<i>Immission</i>
<i>impegnativ</i>	<i>Verbindlichkeit / verbindlich</i>
<i>implant da transport</i>	<i>Transportanlage</i>
<i>implant solar</i>	<i>Solaranlage</i>
<i>implant turistic da transport</i>	<i>touristische Transportanlage</i>
<i>implants che cuntegnan liquids privlus per las auas</i>	<i>Anlage mit wassergefährdenden Flüssigkeiten</i>
<i>implants per il provediment d'energia</i>	<i>Energieversorgungsanlage</i>
<i>import maximal</i>	<i>Höchstmass</i>
<i>impurtanza</i>	<i>Bedeutung</i>
<i>impurtanza caracteristica per la cuntrada</i>	<i>landschaftsprägende Bedeutung</i>
<i>impurtanza naziunala</i>	<i>nationale Bedeutung</i>
<i>indemnisaziun</i>	<i>Abgeltung</i>
<i>indemnisaziun</i>	<i>Entschädigung</i>
<i>indrız</i>	<i>Einrichtung</i>
<i>indrız</i>	<i>Vorrichtung</i>
<i>indrız da mesiraziun</i>	<i>Messeinrichtung</i>
<i>indrız da segirezza</i>	<i>Sicherheitsvorrichtung</i>
<i>indrız d'illuminaziun da las vias</i>	<i>Strassenbeleuchtungsanlage</i>
<i>indrız per retegnair la naiv</i>	<i>Schneefang</i>
<i>indrız tecnic</i>	<i>technische Einrichtung</i>

rumantsch	tudestg
<i>indriz turistic</i>	<i>touristische Einrichtung</i>
<i>indrizs da reclama</i>	<i>Reklameeinrichtung</i>
<i>indrizs d'ennavar</i>	<i>Beschneigungsanlagen</i>
<i>infrastructura</i>	<i>Ausstattung</i>
<i>infrastructura dal quartier</i>	<i>Quartierausstattung</i>
<i>infurmaziun</i>	<i>Information</i>
<i>inoltraziun</i>	<i>Eingabe</i>
<i>inoltraziun da la dumonda da construcziun</i>	<i>Baueingabe</i>
<i>inspeziun oculara</i>	<i>Augenschein</i>
<i>installaziun dal plazzal</i>	<i>Baustelleninstallation</i>
<i>installaziun sanitara</i>	<i>sanitäre Einrichtung</i>
<i>instituziun</i>	<i>Institution</i>
<i>instituziun purtadra</i>	<i>Trägerschaft</i>
<i>intent</i>	<i>Zweck</i>
<i>intent da la zona</i>	<i>Zonenzweck</i>
<i>intent d'abitar betg agricul</i>	<i>landwirtschaftsfremder Wohnzweck</i>
<i>intents publics</i>	<i>öffentliche Zwecke</i>
<i>intenziun da construcziun</i>	<i>Bauabsicht</i>
<i>interess</i>	<i>Interesse</i>
<i>interess chantunal</i>	<i>kantonales Interesse</i>
<i>interess da vischinas e da vischins</i>	<i>nachbarliche Interessen</i>
<i>interess privat</i>	<i>privates Interesse</i>
<i>interess public</i>	<i>öffentliches Interesse</i>
<i>interess public predominant</i>	<i>überwiegendes öffentliches Interesse</i>
<i>intervenziun</i>	<i>Eingriff</i>
<i>intervenziuns architectonicas</i>	<i>bauliche Eingriffe</i>
<i>introducziun (dal plan da quartier)</i>	<i>Einleitung (Quartierplan)</i>
<i>introducziun da proceduras, introducir proceduras</i>	<i>Einleitung von Verfahren</i>
<i>inundaziun</i>	<i>Überschwemmung</i>
<i>inventari</i>	<i>Inventar</i>
<i>inventari da la cuntrada</i>	<i>Landschaftsinventar</i>
<i>inventari da l'edifizi</i>	<i>Gebäudeinventar</i>
<i>inventari federal</i>	<i>Bundesinventar</i>
<i>inventarisaziun</i>	<i>Inventarisierung</i>
<i>invista da las actas</i>	<i>Akteneinsicht</i>
<i>isolaziun</i>	<i>Isolation</i>
<i>isolaziun acustica</i>	<i>Schallschutz</i>
<i>isolaziun exteriura</i>	<i>Aussenisolation</i>
<i>istoric</i>	<i>historisch</i>
<i>ladada</i>	<i>Düngung</i>
<i>largia (da construcziun)</i>	<i>Baulücke</i>
<i>lautga</i>	<i>Balkon</i>
<i>lautgas avertas</i>	<i>offene Balkone</i>
<i>lavina</i>	<i>Lawine</i>
<i>lavurs da construcziun</i>	<i>Bauarbeiten</i>
<i>lavurs da reparatura e da mantegniment</i>	<i>Reparatur- und Unterhaltsarbeiten</i>
<i>lavurs, lavurar</i>	<i>Arbeiten</i>
<i>legal</i>	<i>rechtmässig</i>
<i>legislaziun</i>	<i>Gesetzgebung</i>
<i>legislaziun da la protecziun civila</i>	<i>Zivilschutzgesetzgebung</i>
<i>legislaziun davart la planisaziun dal territori</i>	<i>Raumplanungsgesetzgebung</i>
<i>legislaziun davart la protecziun da la natira e da la patria</i>	<i>Natur- und Heimatschutzgesetzgebung</i>
<i>legislaziun davart la protecziun da l'ambient</i>	<i>Umweltschutzgesetzgebung</i>
<i>legislaziun davart la protecziun da las auas</i>	<i>Gewässerschutzgesetzgebung</i>
<i>legislaziun d'energia</i>	<i>Energiegesetzgebung</i>

rumantsch	tudestg
<i>legislaziun d'expropriaziun</i>	<i>Enteignungsgesetzgebung</i>
<i>legislaziun forestala</i>	<i>Waldgesetzgebung</i>
<i>legislaziun speziala</i>	<i>Spezialgesetzgebung</i>
<i>legitimà</i>	<i>legitimiert</i>
<i>legitimaziun da far protesta</i>	<i>Einsprachelegitimation</i>
<i>lescha</i>	<i>Gesetz</i>
<i>lescha communal da construcziun</i>	<i>kommunales Baugesetz</i>
<i>lescha da construcziun</i>	<i>Baugesetz</i>
<i>lià al lieu</i>	<i>standortgebunden</i>
<i>liant</i>	<i>Verbindlichkeit / verbindlich</i>
<i>lieu da chat archeologic</i>	<i>archäologische Fundstelle</i>
<i>lieu da l'exposiziun</i>	<i>Auflageort</i>
<i>lieu dal project da construcziun</i>	<i>Standort des Bauvorhabens</i>
<i>lieu panoramic</i>	<i>Aussichtslage</i>
<i>lieus da restauraziun e da vendita</i>	<i>Verpflegungs- und Verkaufsstätte</i>
<i>limitaziun d'emissiuns</i>	<i>Emissionsbegrenzung</i>
<i>limitaziun temporal</i>	<i>Befristung</i>
<i>lingia da construcziun</i>	<i>Baulinie</i>
<i>lingia da distanza da las auas</i>	<i>Gewässerabstandslinie</i>
<i>lingia da distanza dal guaud</i>	<i>Waldabstandslinie</i>
<i>lingia da furmaziun per construir</i>	<i>Baugestaltungslinie</i>
<i>lingia da tagl</i>	<i>Schnittlinie</i>
<i>lingua da la lescha</i>	<i>Gesetzessprache</i>
<i>local accessori/locals accessoris</i>	<i>Nebenraum / Nebenräume</i>
<i>local/locals da lavur</i>	<i>Arbeitsraum / Arbeitsräume</i>
<i>locals da vendita</i>	<i>Verkaufslokale</i>
<i>loipa</i>	<i>Loipe</i>
<i>LPAC</i>	<i>VVG</i>
<i>lunghezza da l'edifizi</i>	<i>Gebäudelänge</i>
<i>madiranza da construcziun</i>	<i>Baureife</i>
<i>maletg da la cuntrada</i>	<i>Landschaftsbild</i>
<i>maletg dal vitg u da la cuntrada</i>	<i>Orts- oder Landschaftsbild</i>
<i>manaschi agricul</i>	<i>Landwirtschaftsbetrieb</i>
<i>manaschi da produczion</i>	<i>Produktionsbetrieb</i>
<i>manaschi da servetsch</i>	<i>Dienstleistungsbetrieb</i>
<i>manaschis</i>	<i>Betriebe</i>
<i>mancanzas</i>	<i>Mängel</i>
<i>mancanzas dal cuntegn</i>	<i>inhaltliche Mängel</i>
<i>mancanzas formalas</i>	<i>formale Mängel</i>
<i>mancanzas formalas</i>	<i>formelle Mängel</i>
<i>mantegnair</i>	<i>erhalten</i>
<i>mantegnair la valur</i>	<i>Werterhaltung</i>
<i>mantegniment</i>	<i>Erhaltung</i>
<i>mantegniment</i>	<i>Unterhalt</i>
<i>mantegniment dals edifizis</i>	<i>Unterhalt der Bauten</i>
<i>mantegniment manglus</i>	<i>mangelhafter Unterhalt</i>
<i>material</i>	<i>Material</i>
<i>material da cuvrida</i>	<i>Dachmaterial</i>
<i>mediatura u mediatur</i>	<i>Mediator</i>
<i>mediaziun</i>	<i>Mediation</i>
<i>meds da planisaziun</i>	<i>Planungsmittel</i>
<i>meds legals</i>	<i>Rechtsmittel</i>
<i>meds legals communal</i>	<i>kommunale Rechtsmittel</i>
<i>mesira</i>	<i>Massnahme</i>
<i>mesira architectonica</i>	<i>bauliche Massnahme</i>

rumantsch	tudestg
<i>mesira da la planisaziun</i>	<i>planerische Massnahme</i>
<i>mesira da la pliautezza</i>	<i>Mass der Mehrhöhe</i>
<i>mesira da protecciun</i>	<i>Schutzmassnahme</i>
<i>mesira da tgira</i>	<i>Pflegemassnahme</i>
<i>mesira maximala</i>	<i>Höchstmass</i>
<i>mesira ordinada</i>	<i>verfügte Massnahme</i>
<i>mesira preventiva</i>	<i>vorsorgliche Massnahme</i>
<i>mesiras da restabiliment</i>	<i>Wiederherstellungsmassnahmen</i>
<i>midada (d'in edifizi)</i>	<i>Änderung (einer Baute)</i>
<i>midada (d'in project)</i>	<i>Änderung (eines Projektes)</i>
<i>midada (d'ina lescha/d'in plan/d'in relasch)</i>	<i>Änderung (eines Gesetzes/Planes/Erlasses)</i>
<i>midada architectonica</i>	<i>bauliche Änderung</i>
<i>midada cumpletta da l'intent</i>	<i>vollständige Zweckänderung</i>
<i>midada da construcziun</i>	<i>Umbauten</i>
<i>midada da dretg</i>	<i>Rechtsänderung</i>
<i>midada da la surfatscha utilisada</i>	<i>Änderung der Nutzfläche</i>
<i>midada da l'urden fundamental</i>	<i>Änderung der Grundordnung</i>
<i>midada da l'utilisaziun</i>	<i>Nutzungsänderung</i>
<i>midada da plans</i>	<i>Planänderung</i>
<i>midada da project</i>	<i>Projektänderung</i>
<i>midada da zona</i>	<i>Umzonung</i>
<i>midada dal terren</i>	<i>Terrainveränderung</i>
<i>midada d'intent</i>	<i>Zweckänderung</i>
<i>midada minimala</i>	<i>geringfügige Änderung</i>
<i>midada parziala</i>	<i>teilweise Änderung</i>
<i>midar la construcziun</i>	<i>umbauen</i>
<i>mir</i>	<i>Mauer</i>
<i>mir da sustegn</i>	<i>Stützmauer</i>
<i>mir da trapartida</i>	<i>Futtermauer</i>
<i>mirs emplenids (si davostiers)</i>	<i>hinterfüllte Mauer</i>
<i>mirs libers</i>	<i>freistehende Mauern</i>
<i>moda da construcziun</i>	<i>Bauweise</i>
<i>moda da construcziun averta</i>	<i>offene Bauweise</i>
<i>moda da construcziun concentrada</i>	<i>verdichtete Bauweise</i>
<i>moda da construcziun mez averta</i>	<i>halboffene Bauweise</i>
<i>moda da construcziun tenor las reglas</i>	<i>Regelbauweise</i>
<i>moda da mesirar</i>	<i>Messweise</i>
<i>modalitad</i>	<i>Modalität</i>
<i>model directiv</i>	<i>Leitbild</i>
<i>mulschera/mulscheras</i>	<i>Melkstand / stände</i>
<i>multa</i>	<i>Busse</i>
<i>mument</i>	<i>Zeitpunkt</i>
<i>nagins interess publics predominants</i>	<i>keine überwiegenden öffentlichen Interessen</i>
<i>naiv</i>	<i>Schnee</i>
<i>natira</i>	<i>Natur</i>
<i>necessari per l'agricultura</i>	<i>landwirtschaftlich notwendig</i>
<i>norma da la VSS</i>	<i>VSS-Norm</i>
<i>norma spezialisada</i>	<i>Fachnorm</i>
<i>nova cuvrida da tetgs</i>	<i>Neueindeckung von Dächern</i>
<i>nova repartiziun</i>	<i>Neuzuteilung</i>
<i>noziun</i>	<i>Begriff</i>
<i>object</i>	<i>Objekt</i>
<i>object cultural</i>	<i>Kulturobjekt</i>
<i>object d'art</i>	<i>Kunstobjekt</i>
<i>object natiral</i>	<i>Naturobjekt</i>

rumantsch	tudestg
<i>object natural e cultural</i>	<i>Natur- und Kulturobjekt</i>
<i>object protegì</i>	<i>geschütztes Objekt</i>
<i>object/objects</i>	<i>Gegenstand /stände</i>
<i>objecziun</i>	<i>Einwendung</i>
<i>obligaziun da construir</i>	<i>Bauverpflichtung</i>
<i>obligaziun da demoliziun</i>	<i>Abbruchverpflichtung</i>
<i>obligaziun da dumandar ina permissiun</i>	<i>Bewilligungspflicht</i>
<i>obligaziun da dumandar ina permissiun da construcziun</i>	<i>Baubewilligungspflicht</i>
<i>obligaziun da far in plan da quartier</i>	<i>Quartierplanpflicht</i>
<i>obligaziun da pajar taxas</i>	<i>Abgabepflicht</i>
<i>obligaziun da planisaziun</i>	<i>Planungspflicht</i>
<i>obligaziun da sanaziun</i>	<i>Sanierungspflicht</i>
<i>obligaziun d'adattaziun e da sanaziun</i>	<i>Anpassungs- und Sanierungspflicht</i>
<i>obligaziun d'indemnisaziun</i>	<i>Entschädigungspflicht</i>
<i>observaziun, observar</i>	<i>Einhaltung</i>
<i>OPTGR</i>	<i>KRVO</i>
<i>ordaiifer la zona da construcziun</i>	<i>ausserhalb der Bauzone</i>
<i>ordinaziun</i>	<i>Verordnung</i>
<i>ordinaziun da mantegniment</i>	<i>Erhaltungsanordnung</i>
<i>ordinaziun davart la planisaziun dal territori</i>	<i>Raumplanungsverordnung</i>
<i>organ communal</i>	<i>Gemeindeorgan</i>
<i>organ da decisiun</i>	<i>beschlussfassendes Organ</i>
<i>organ da publicaziun</i>	<i>Publikationsorgan</i>
<i>organ da publicaziun uffizial</i>	<i>amtliches Publikationsorgan</i>
<i>organisaziun</i>	<i>Organisation</i>
<i>organisaziun (per la protecziun) da l'ambient</i>	<i>Umweltorganisation</i>
<i>organisaziun da persunas cun impediments</i>	<i>Behindertenorganisation</i>
<i>orticultura</i>	<i>Gartenbau</i>
<i>pajais</i>	<i>Länder</i>
<i>pajament</i>	<i>Auszahlung</i>
<i>pajament</i>	<i>Bezahlung</i>
<i>pal/pals</i>	<i>Pfahl / Pfähle</i>
<i>panorama</i>	<i>Aussicht</i>
<i>paraid</i>	<i>Wand</i>
<i>paraid da lain</i>	<i>Holzwand</i>
<i>paraid exteriura da l'edifizi</i>	<i>Umfassungswand</i>
<i>parc</i>	<i>Grünanlage</i>
<i>part da l'edifizi</i>	<i>Gebäudeteil</i>
<i>part da l'edifizi u dal stabiliment</i>	<i>Bau- oder Anlageteil</i>
<i>part da l'edifizi, parts d'edifizis</i>	<i>Bauteil</i>
<i>part da surfatscha</i>	<i>Flächenanteil</i>
<i>part da vegliadetgna</i>	<i>Altenteil</i>
<i>part dal stabiliment</i>	<i>Gebäudeteil</i>
<i>part dals custs</i>	<i>Kostenanteil</i>
<i>participaziun a la planisaziun</i>	<i>Beteiligung an der Planung</i>
<i>particularitad</i>	<i>Eigenart</i>
<i>partida</i>	<i>Partei</i>
<i>patinera natirala</i>	<i>Natureisbahn</i>
<i>patruna u patrun da construcziun</i>	<i>Bauherrschaft</i>
<i>pensla</i>	<i>Dachvorsprung</i>
<i>pensla/penslas</i>	<i>Vordach / Vordächer</i>
<i>perditas da rendita</i>	<i>Ertragsausfall</i>
<i>perditga</i>	<i>Zeuge</i>
<i>permissiun</i>	<i>Bewilligung</i>
<i>permissiun chantunala</i>	<i>kantonale Bewilligung</i>

<i>rumantsch</i>	<i>tudestg</i>
<i>permissiun da construcziun</i>	<i>Baubewilligung</i>
<i>permissiun EOZ</i>	<i>BAB-Bewilligung</i>
<i>permissiun excepziunala</i>	<i>Ausnahmebewilligung</i>
<i>permissiun supplementara</i>	<i>Zusatzbewilligung</i>
<i>permissiun supplementara che basegna ina coordinaziun</i>	<i>koordinationsbedürftige Zusatzbewilligung</i>
<i>permissiun supplementara che basegna ina coordinaziun</i>	<i>koordinierende Zusatzbewilligung</i>
<i>persistent</i>	<i>nachhaltig</i>
<i>persuna che retschaiva contribuziuns</i>	<i>Beitragsempfänger</i>
<i>persuna d'infurmaziun</i>	<i>Auskunftsperson</i>
<i>persuna d'uffizi</i>	<i>Amtsperson</i>
<i>persuna giuridica</i>	<i>juristische Person</i>
<i>persuna natirala</i>	<i>natürliche Person</i>
<i>persuna obligada</i>	<i>Pflichtiger</i>
<i>persunal da manaschi</i>	<i>Betriebspersonal</i>
<i>persunalitad giuridica</i>	<i>Rechtspersönlichkeit</i>
<i>persunas</i>	<i>Personen</i>
<i>persunas autorisadas</i>	<i>Berechtigte</i>
<i>persunas cun impediments</i>	<i>Behinderte</i>
<i>persunas negligentas</i>	<i>Säumige</i>
<i>persunas pertutgadas</i>	<i>Betroffene</i>
<i>persunas privatas</i>	<i>Private</i>
<i>petenta u petent</i>	<i>Gesuchstellende</i>
<i>petenta u petent da la dumonda da construcziun</i>	<i>Baugesuchstellender</i>
<i>plan chantunal d'utilisaziun/ plans chantunals d'utilisaziun</i>	<i>kantonaler Nutzungsplan/ kantonale Nutzungspläne</i>
<i>plan da furmaziun</i>	<i>Gestaltungsplan</i>
<i>plan da zonas</i>	<i>Zonenplan</i>
<i>plan d'avertura</i>	<i>Erschliessungsplan</i>
<i>plan directiv chantunal/plans directivs chantunals</i>	<i>kantonaler Richtplan / kantonale Richt-pläne</i>
<i>plan directiv regiunal/plans directivs regionalis</i>	<i>regionaler Richtplan / regionale Richt-pläne</i>
<i>plan directiv/plans directivs</i>	<i>Richtplan / Richtpläne</i>
<i>plan general da furmaziun</i>	<i>Genereller Gestaltungsplan</i>
<i>plan general d'avertura</i>	<i>Genereller Erschliessungsplan</i>
<i>plan/plans</i>	<i>Plan / Pläne</i>
<i>plan/plans da l'urden fundamental</i>	<i>Plan/Pläne der Grundordnung</i>
<i>plan/plans da quartier</i>	<i>Quartierplan/Quartierpläne</i>
<i>plan/plans dal project</i>	<i>Projektplan/Projektpläne</i>
<i>plan/plans d'areal</i>	<i>Arealplan/Arealpläne</i>
<i>plan/plans d'execuziun</i>	<i>Ausführungsplan / Ausführungspläne</i>
<i>planisaziun</i>	<i>Planung</i>
<i>planisaziun che sa referescha ad in project</i>	<i>projektbezogene Planung</i>
<i>planisaziun communal d'utilisaziun</i>	<i>kommunale Nutzungsplanung</i>
<i>planisaziun consecutiva</i>	<i>Folgeplanung</i>
<i>planisaziun cooperativa</i>	<i>kooperative Planung</i>
<i>planisaziun da quartier</i>	<i>Quartierplanung</i>
<i>planisaziun dal territori</i>	<i>Raumplanung</i>
<i>planisaziun d'areal</i>	<i>Arealplanung</i>
<i>planisaziun directiva</i>	<i>Richtplanung</i>
<i>planisaziun directiva communal</i>	<i>kommunale Richtplanung</i>
<i>planisaziun d'utilisaziun</i>	<i>Nutzungsplanung</i>
<i>planisaziun locala</i>	<i>Ortsplanung</i>
<i>planisaziun regiunala</i>	<i>Regionalplanung</i>
<i>planisaziun secturiala</i>	<i>Sachplanung</i>
<i>planisaziun surlocala</i>	<i>überörtliche Planung</i>
<i>plans directivs comunals</i>	<i>kommunale Richtpläne</i>

<i>rumantsch</i>	<i>tudestg</i>
<i>plaun d'attica</i>	<i>Attikageschoss</i>
<i>plaunterren</i>	<i>Erdgeschoss</i>
<i>plazza da giugar</i>	<i>Spielplatz</i>
<i>plazza da giugar per uffants</i>	<i>Kinderspielplatz</i>
<i>plazza da lavur</i>	<i>Arbeitsplatz</i>
<i>plazza da parcar</i>	<i>Parkplatz</i>
<i>plazza da parcar obligatorica</i>	<i>Pflichtparkplatz</i>
<i>plazza da parcar permanenta</i>	<i>Dauerparkplatz</i>
<i>plazza da seser (en ierts ed en curtins)</i>	<i>Gartenplatz</i>
<i>plazza/plazzas da parcar</i>	<i>Abstellplatz /Abstellplätze</i>
<i>pliautezza</i>	<i>Mehrhöhe</i>
<i>politica da terren e politica da terren da construcziun</i>	<i>Boden- und Baulandpolitik</i>
<i>polizia da fiu</i>	<i>Feuerpolizei</i>
<i>populaziun</i>	<i>Bevölkerung</i>
<i>posiziun</i>	<i>Stellung</i>
<i>posiziun</i>	<i>Stellungnahme</i>
<i>posiziun provisorica</i>	<i>vorläufige Stellungnahme</i>
<i>possess (vegl)</i>	<i>Bestand (Alter)</i>
<i>possess actual</i>	<i>Besitzstand</i>
<i>possess vegl</i>	<i>Alter Bestand</i>
<i>post da servetsch</i>	<i>Dienststelle</i>
<i>post da servetsch chantunal</i>	<i>kantonale Dienststelle</i>
<i>post pertutgà</i>	<i>betroffene Stelle</i>
<i>post specialisà</i>	<i>Fachstelle</i>
<i>post specialisà per dumondas da planisaziun</i>	<i>Fachstelle für Raumplanung</i>
<i>preannunzia</i>	<i>Vorankündigung</i>
<i>premissa</i>	<i>Voraussetzung</i>
<i>premissa per la permissiun</i>	<i>Bewilligungsvoraussetzung</i>
<i>preparar (pistas) cun maschinas</i>	<i>maschinelle Präparierung</i>
<i>preparaziun, preparar</i>	<i>Präparierung</i>
<i>preschentaziun</i>	<i>Vorführung</i>
<i>prescripziun</i>	<i>Anordnung</i>
<i>prescripziun</i>	<i>Vorgabe</i>
<i>prescripziun</i>	<i>Vorschrift</i>
<i>prescripziun chantunala da construcziun</i>	<i>Kantonale Bauvorschrift</i>
<i>prescripziun concepziunala</i>	<i>konzeptionelle Vorgabe</i>
<i>prescripziun da construcziun</i>	<i>Bauvorschrift</i>
<i>prescripziun da distanza</i>	<i>Abstandsvorschrift</i>
<i>prescripziun da furnaziun</i>	<i>Gestaltungsvorschrift</i>
<i>prescripziun da procedura</i>	<i>Verfahrensvorschrift</i>
<i>prescripziun da protecziun</i>	<i>Schutzanordnung</i>
<i>prescripziun da zona</i>	<i>Zonenvorschrift</i>
<i>prescripziun d'utilisaziun</i>	<i>Nutzungsvorschrift</i>
<i>prescripziun illegala</i>	<i>rechtswidrige Vorschrift</i>
<i>prescripziun legala</i>	<i>gesetzliche Vorschrift</i>
<i>prescripziun vertenta</i>	<i>geltende Vorschrift</i>
<i>prescripziuns da construcziun e da zona</i>	<i>Bau- und Zonenvorschrift</i>
<i>prescripziuns da construcziun materialas</i>	<i>materielle Bauvorschriften</i>
<i>prestaziun</i>	<i>Leistung</i>
<i>pretensiun</i>	<i>Anforderung</i>
<i>princip</i>	<i>Grundsatz</i>
<i>princip/princips</i>	<i>Grundzug / Grundzüge</i>
<i>privel</i>	<i>Gefahr</i>
<i>procedura</i>	<i>Ablauf</i>
<i>procedura</i>	<i>Verfahren</i>

rumantsch	tudestg
<i>procedura da la polizia da construcziun</i>	<i>baupolizeiliches Verfahren</i>
<i>procedura da meds legals</i>	<i>Rechtsmittelverfahren</i>
<i>procedura da multa</i>	<i>Bussverfahren</i>
<i>procedura da participaziun</i>	<i>Mitwirkungsverfahren</i>
<i>procedura da recurs</i>	<i>Beschwerdeverfahren</i>
<i>procedura da stimaziun</i>	<i>Schätzungsverfahren</i>
<i>procedura d'annunzia</i>	<i>Meldeverfahren</i>
<i>procedura d'approvaziun</i>	<i>Genehmigungsverfahren</i>
<i>procedura d'examinaziun preliminarara</i>	<i>Vorprüfungsverfahren</i>
<i>procedura d'exposiziun</i>	<i>Auflageverfahren</i>
<i>procedura EOZ</i>	<i>BAB-Verfahren</i>
<i>procedura ordinaria per la permissiun da construcziun</i>	<i>ordentliches Baubewilligungsverfahren</i>
<i>procedura per il plan da quartier</i>	<i>Quartierplanverfahren</i>
<i>procedura per la permissiun da construcziun</i>	<i>Baubewilligungsverfahren</i>
<i>procedura per l'urden fundamental</i>	<i>Verfahren für die Grundordnung</i>
<i>process</i>	<i>Prozess</i>
<i>producziun independenta dal terren</i>	<i>bodenunabhängige Produktion</i>
<i>profil</i>	<i>Profil</i>
<i>profil da corda</i>	<i>Schnurgerüst</i>
<i>profilaziun</i>	<i>Baugespann</i>
<i>profils</i>	<i>Bauprofil</i>
<i>prognosa da las immissiuns</i>	<i>Immissionsprognose</i>
<i>program da lavur</i>	<i>Arbeitsprogramm</i>
<i>program da temp</i>	<i>Zeitprogramm</i>
<i>project</i>	<i>Projekt</i>
<i>project</i>	<i>Vorlage</i>
<i>project che basegna ina permissiun da construcziun</i>	<i>baubewilligungspflichtiges Vorhaben</i>
<i>project da construcziun</i>	<i>Bauprojekt</i>
<i>project da construcziun che na basegna betg ina permissiun da construcziun</i>	<i>nicht baubewilligungspflichtiges Bauvorhaben</i>
<i>project da construcziun che na basegna nagina permissiun</i>	<i>bewilligungsfreies Bauvorhaben</i>
<i>project da construcziun entaifer las zonas da construcziun</i>	<i>Bauvorhaben innerhalb der Bauzone</i>
<i>project da construcziun ordaiifer las zonas da construcziun</i>	<i>Bauvorhaben ausserhalb der Bauzonen</i>
<i>project/projects da construcziun</i>	<i>Bauvorhaben</i>
<i>projectar</i>	<i>projektieren</i>
<i>projectaziun</i>	<i>Projektierung</i>
<i>projects generals</i>	<i>Generelle Projekte</i>
<i>prolungaziun</i>	<i>Verlängerung</i>
<i>prolungaziun da zonas chantunalas da planisaziun</i>	<i>Verlängerung kantonaler Planungszonen</i>
<i>promoziun</i>	<i>Förderung</i>
<i>promoziun da la construcziun d'abitaziuns</i>	<i>Wohnförderung</i>
<i>proporzionalitad</i>	<i>Verhältnismässigkeit</i>
<i>proposta</i>	<i>Antrag</i>
<i>proposta motivada</i>	<i>begründeter Antrag</i>
<i>proposta/propostas</i>	<i>Vorschlag / Vorschläge</i>
<i>proprietaria u proprietari</i>	<i>Eigentümer</i>
<i>proprietaria/proprietari da bains immobigliars</i>	<i>Grundeigentümer</i>
<i>protecciun cunter canera</i>	<i>Lärmschutz</i>
<i>protecciun da la confidenza</i>	<i>Vertrauensschutz</i>
<i>protecciun da la natira e da la patria</i>	<i>Natur- und Heimatschutz</i>
<i>protecciun da la patria</i>	<i>Heimatschutz</i>
<i>protecciun da las auas</i>	<i>Gewässerschutz</i>
<i>protecciun da las plantas</i>	<i>Baumschutz</i>

rumantsch	tudestg
<i>proteziun da las plantas</i>	<i>Pflanzenschutz</i>
<i>proteziun d'objects</i>	<i>Objektschutz</i>
<i>proteziun giuridica</i>	<i>Rechtsschutz</i>
<i>protegi integralmain</i>	<i>integral geschützt</i>
<i>protesta</i>	<i>Einsprache</i>
<i>protestadra u protestader</i>	<i>Einsprechende</i>
<i>provediment cun aua da baiver</i>	<i>Trinkwasserversorgung</i>
<i>public</i>	<i>öffentlich</i>
<i>publicaziun</i>	<i>Publikation</i>
<i>publicaziun (uffiziala)</i>	<i>öffentliche Bekanntgabe</i>
<i>publicaziun dal conclus</i>	<i>Publikation des Beschlusses</i>
<i>publicaziun, publicitar</i>	<i>Bekanntgabe</i>
<i>pulstrada</i>	<i>Polster(ung)</i>
<i>punct fix altimetric</i>	<i>Höhenfixpunkt</i>
<i>punct fix da mesiraziun</i>	<i>Vermessungsfixpunkt</i>
<i>purschida</i>	<i>Angebot</i>
<i>purtadra u purtader</i>	<i>Träger</i>
<i>purtadras e purtaders da la planisaziun</i>	<i>Planungsträger</i>
<i>purtadras e purtaders da projects</i>	<i>Projekträger</i>
<i>pussaipladad da far protesta</i>	<i>Einsprachemöglichkeit</i>
<i>qualificaziun dal material</i>	<i>Materialeignung</i>
<i>qualitad da l'abitadi</i>	<i>Siedlungsqualität</i>
<i>quota da l'abitaziun principala</i>	<i>Hauptwohnungsanteil</i>
<i>quota d'abitar</i>	<i>Wohnanteil</i>
<i>quota d'abitaziun principala</i>	<i>Erstwohnungsanteil</i>
<i>quota d'utilisaziun</i>	<i>Nutzungsanteil</i>
<i>rait</i>	<i>Netz</i>
<i>rait per retegnair la naiv</i>	<i>Schneefangnetz</i>
<i>rampa</i>	<i>Rampe</i>
<i>rapport da l'examinaziun preliminar</i>	<i>Vorprüfungsbericht</i>
<i>rapport da planisaziun</i>	<i>Planungsbericht</i>
<i>RCE</i>	<i>UVB</i>
<i>realisaziun da la construcziun</i>	<i>Bauausführung</i>
<i>realisaziun dals edifizis</i>	<i>Ausführung der Bauten</i>
<i>realisaziun, realisar</i>	<i>Ausführung</i>
<i>receptur da satellit</i>	<i>Satellitenempfangsanlage</i>
<i>reclama</i>	<i>Reklame</i>
<i>reclama da glisch</i>	<i>Leuchtreklame</i>
<i>reclamas per lung da las vias</i>	<i>Strassenreklame</i>
<i>reconstrucziun suenter ina demoliziun</i>	<i>Wiederaufbau nach Abbruch</i>
<i>reconstrucziun suenter ina destrucziun</i>	<i>Wiederaufbau nach Zerstörung</i>
<i>reconstrucziun, reconstruir</i>	<i>Wiederaufbau</i>
<i>reconstrucziuns</i>	<i>Wiederaufbauten</i>
<i>rectificaziun</i>	<i>Bereinigung</i>
<i>rectificaziun dals cunfins</i>	<i>Grenzbereinigung</i>
<i>recurs</i>	<i>Beschwerde</i>
<i>recurs</i>	<i>Rekurs</i>
<i>recurs da planisaziun</i>	<i>Planungsbeschwerde</i>
<i>refusa</i>	<i>Verweigerung</i>
<i>regenza</i>	<i>Regierung</i>
<i>register funsil</i>	<i>Grundbuch</i>
<i>regiun</i>	<i>Region</i>
<i>regla</i>	<i>Regel</i>
<i>reglament d'avertura</i>	<i>Erschliessungsreglement</i>
<i>regruppament dal terren</i>	<i>Landumlegung</i>

rumantsch	tudestg
<i>regruppament dal terren da construcziun</i>	<i>Baulandumlegung</i>
<i>regulaziun</i>	<i>Regelung</i>
<i>relasch chantunal</i>	<i>kantonale Erlasse</i>
<i>relasch, relaschar</i>	<i>Erlass</i>
<i>relaziuns</i>	<i>Verhältnisse</i>
<i>relaziuns extraordinarias</i>	<i>ausserordentliche Verhältnisse</i>
<i>relaziuns localas</i>	<i>örtliche Verhältnisse</i>
<i>remartga en il register funsil</i>	<i>Anmerkung im Grundbuch</i>
<i>rempar/rempars</i>	<i>Damm / Dämme</i>
<i>renaturalisaziun</i>	<i>Renaturierung</i>
<i>rendaquint</i>	<i>Abrechnung</i>
<i>renovar</i>	<i>erneuern</i>
<i>renovaziun</i>	<i>Erneuerung</i>
<i>renovaziun da l'abitadi</i>	<i>Siedlungserneuerung</i>
<i>renunzia a la restricziun da la proprietad</i>	<i>Verzicht auf die Eigentumsbeschränkung</i>
<i>renunzia a l'expropriaziun</i>	<i>Verzicht auf die Enteignung</i>
<i>represchentanta legala u represchentant legal</i>	<i>Rechtsvertreter</i>
<i>resalva</i>	<i>Vorbehalt</i>
<i>responsabladad</i>	<i>Haftung</i>
<i>responsabladad/responsabel</i>	<i>Verantwortlichkeit /verantwortlich</i>
<i>restabiliment dal stadi legal</i>	<i>Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes</i>
<i>restabiliment, restabilir</i>	<i>Wiederherstellung</i>
<i>restituziun</i>	<i>Rückerstattung</i>
<i>restricziun da la proprietad</i>	<i>Eigentumsbeschränkung</i>
<i>revers</i>	<i>Revers</i>
<i>revisiun da la planisaziun locala</i>	<i>Ortsplanungsrevision</i>
<i>revisiun parziala</i>	<i>Teilrevision</i>
<i>revisiun totala</i>	<i>Gesamtrevision</i>
<i>revitalisaziun</i>	<i>Revitalisierung</i>
<i>sa cunvegnir</i>	<i>einigen</i>
<i>saiv da segirezza</i>	<i>Sicherheitszaun</i>
<i>saiv viva/saivs vivas</i>	<i>Lebhäge</i>
<i>saiv/saivs</i>	<i>Zaun / Zäune</i>
<i>saiv/saivs da pastgira</i>	<i>Weidezaun / zäune</i>
<i>sanadad</i>	<i>Gesundheit</i>
<i>sauaziun</i>	<i>Bewässerung</i>
<i>scadenza</i>	<i>Ablauf</i>
<i>scadenza da la permissiun da construcziun</i>	<i>erlöschen der Baubewilligung</i>
<i>scadi</i>	<i>verwirkt</i>
<i>scarpa</i>	<i>Böschung</i>
<i>scarpa</i>	<i>Damm / Dämme</i>
<i>scarpa da la riva</i>	<i>Uferböschung</i>
<i>scarpa dal foss</i>	<i>Grabenböschung</i>
<i>scheffa u schef</i>	<i>Vorsteher</i>
<i>schema da zonas</i>	<i>Zonenschema</i>
<i>scleriment preliminar</i>	<i>Vorabklärung</i>
<i>scolaziun e furmaziun supplementara</i>	<i>Aus- und Weiterbildung</i>
<i>sectur d'abitadi</i>	<i>Siedlungsbereich</i>
<i>segirezza</i>	<i>Sicherheit</i>
<i>segirezza dal traffic</i>	<i>Verkehrssicherheit</i>
<i>segn da mesiraziun</i>	<i>Vermessungszeichen</i>
<i>senda</i>	<i>Fussweg</i>
<i>senda</i>	<i>Weg</i>
<i>senda da viandar</i>	<i>Wanderweg</i>
<i>serenera</i>	<i>Abwasserreinigungsanlage</i>

rumantsch	tudestg
<i>servetsch archeologic</i>	<i>Archäologischer Dienst</i>
<i>signal da traffic</i>	<i>Verkehrssignal</i>
<i>signalisaziun da sendas da viandar</i>	<i>Wanderwegmarkierung</i>
<i>sistida da las lavurs da construcziun, sistir las lavurs da construcziun</i>	<i>Einstellung der Bauarbeiten</i>
<i>situaziun</i>	<i>Lage</i>
<i>situaziun d'in edifizis</i>	<i>Lage einer Baute</i>
<i>societad</i>	<i>Gesellschaft</i>
<i>societad collectiva</i>	<i>Kollektivgesellschaft</i>
<i>societad commanditara</i>	<i>Kommanditgesellschaft</i>
<i>sortida</i>	<i>Ausfahrt</i>
<i>sortida/sortidas</i>	<i>Ausgang / Ausgänge</i>
<i>spazi d'abitar</i>	<i>Wohnraum / Wohnräume</i>
<i>spazi d'abitar agricul</i>	<i>landwirtschaftlicher Wohnraum</i>
<i>spazi d'abitar permanent</i>	<i>Dauerwohnraum</i>
<i>spazi d'abitar temporar</i>	<i>Temporärwohnraum</i>
<i>spazi d'aria</i>	<i>Luftraum</i>
<i>spazi exteriur/spazis exteriurs</i>	<i>Aussenraum / Aussenräume</i>
<i>spazis libers</i>	<i>Freiräume</i>
<i>spesas</i>	<i>Auslagen</i>
<i>spezialistas e spezialists</i>	<i>Fachleute</i>
<i>sport d'enviern</i>	<i>Wintersport</i>
<i>stabiliment</i>	<i>Anlage</i>
<i>stabiliment communabel</i>	<i>Gemeinschaftsanlage</i>
<i>stabiliment da parcar</i>	<i>Parkierungsanlage</i>
<i>stabiliment da provediment</i>	<i>Versorgungsanlage</i>
<i>stabiliment da sport e da temp liber</i>	<i>Sport- und Freizeitanlage</i>
<i>stabiliment da temp liber</i>	<i>Freizeitanlage</i>
<i>stabiliment da traffic</i>	<i>Verkehrsanlage</i>
<i>stabiliment d'avertura (privat)</i>	<i>Erschliessungsanlage (private)</i>
<i>stabiliment per dismetter ils ruments</i>	<i>Abfallanlage</i>
<i>stabiliment planisà</i>	<i>geplante Anlage</i>
<i>stabiliments da provediment e da dismessa publics</i>	<i>öffentliche Versorgungs- und Entsorgungsanlagen</i>
<i>stabiliments d'avertura: finanziaziun</i>	<i>Erschliessungsanlage: Finanzierung</i>
<i>stabiliments d'avertura: projectaziun</i>	<i>Erschliessungsanlage: Projektierung</i>
<i>stadi</i>	<i>Stand</i>
<i>stadi</i>	<i>Zustand</i>
<i>stadi cuntrari al dretg da construcziun</i>	<i>baurechtswidriger Zustand</i>
<i>stadi d'edifizis</i>	<i>Zustand von Bauten</i>
<i>stadi illegal</i>	<i>rechtswidriger Zustand</i>
<i>stadi irregular</i>	<i>vorschriftswidriger Zustand</i>
<i>stadi legal</i>	<i>gesetzlicher Zustand</i>
<i>stadi legal</i>	<i>rechtmässiger Zustand</i>
<i>stadi oriund</i>	<i>ursprünglicher Zustand</i>
<i>stadi tipic per la cuntrada</i>	<i>landschaftstypischer Zustand</i>
<i>stagiun d'enviern</i>	<i>Wintersaison</i>
<i>stan/stans</i>	<i>Stand / Stände</i>
<i>stanga</i>	<i>Stange</i>
<i>stanschain</i>	<i>Dachtraufe</i>
<i>staziuns da servetsch</i>	<i>Service- Station</i>
<i>stgaffa/stgaffas d'interrupturs</i>	<i>Schaltkasten / kästen</i>
<i>stgaffir</i>	<i>Schaffung</i>
<i>stgala</i>	<i>Treppe</i>
<i>stgala avant chasa</i>	<i>Vortreppe</i>

rumantsch	tudestg
<i>stgavament</i>	<i>Abgrabung</i>
<i>stimaziun dals custs</i>	<i>Kostenschätzung</i>
<i>storas</i>	<i>Storen</i>
<i>structura fundamentala</i>	<i>Grundstruktur</i>
<i>structuraziun, structurar</i>	<i>Strukturierung</i>
<i>studi</i>	<i>Studie</i>
<i>substanza</i>	<i>Substanz</i>
<i>suprastanza communal</i>	<i>Gemeindevorstand</i>
<i>surannaziun</i>	<i>Verjährung</i>
<i>surbajegiada</i>	<i>Überbauung</i>
<i>surchombras</i>	<i>Estrich</i>
<i>surfatscha</i>	<i>Fläche</i>
<i>surfatscha</i>	<i>Grundfläche</i>
<i>surfatscha cun cuvrida dira</i>	<i>befestigte Fläche</i>
<i>surfatscha cuvrida</i>	<i>überdachte Fläche</i>
<i>surfatscha da negozi</i>	<i>Ladenfläche</i>
<i>surfatscha d'absorbaziun</i>	<i>Absorberfläche</i>
<i>surfatscha d'avertura</i>	<i>Erschliessungsfläche</i>
<i>surfatscha libra</i>	<i>Freifläche</i>
<i>surfatscha restanta</i>	<i>Restfläche</i>
<i>susta</i>	<i>Unterstand</i>
<i>susta/sustas da velos</i>	<i>Fahrradunterstand / stände</i>
<i>susta/sustas senza fundament</i>	<i>fundamentfreie/r Unterstand / stände</i>
<i>sutpassament</i>	<i>Unterschreitung</i>
<i>suttamess a l'obligaziun d'indemnisaziun</i>	<i>entschädigungspflichtig</i>
<i>suveranitat per la permissiun da construcziun</i>	<i>Baubewilligungshoheit</i>
<i>svilup</i>	<i>Entwicklung</i>
<i>svilup dal territori, svilup territorial</i>	<i>räumliche Entwicklung</i>
<i>sviluppar vinavant</i>	<i>Weiterentwicklung</i>
<i>tadlar</i>	<i>Anhören</i>
<i>tanc d'aua</i>	<i>Wassertank</i>
<i>tavla</i>	<i>Tafel</i>
<i>tavla da firma, tavlas da firmas</i>	<i>Firmentafel</i>
<i>tavla d'indicaziun</i>	<i>Hinweistafel</i>
<i>tavla stradala</i>	<i>Strassentafel</i>
<i>tavletta</i>	<i>Schild</i>
<i>taxa da chanzlia</i>	<i>Kanzleigebühr</i>
<i>taxa da cumpensaziun</i>	<i>Ersatzabgabe</i>
<i>taxa dal stadi</i>	<i>Staatsgebühr</i>
<i>taxa d'avertura</i>	<i>Erschliessungsabgabe</i>
<i>taxa per l'aua da stizzar fieu</i>	<i>Löschwassergebühr</i>
<i>taxas</i>	<i>Gebühren</i>
<i>tegnairchasa d'energia</i>	<i>Energiehaushalt</i>
<i>temp da construcziun</i>	<i>Bauzeit</i>
<i>temp da pasculaziun</i>	<i>Weidezeit</i>
<i>tenda</i>	<i>Zelt</i>
<i>tenda da tipi</i>	<i>Tipizelt</i>
<i>term</i>	<i>Grenzstein</i>
<i>termin</i>	<i>Frist</i>
<i>termin</i>	<i>Zeitpunkt</i>
<i>termin da las lavurs da construcziun</i>	<i>Baufrist</i>
<i>termin da liquidaziun</i>	<i>Erledigungsfrist</i>
<i>termin da protesta</i>	<i>Einsprachefrist</i>
<i>termin da recurs</i>	<i>Beschwerdefrist</i>
<i>termin d'exposiziun</i>	<i>Auflagefrist</i>

rumantsch	tudestg
<i>termin regular</i>	Ordnungsfrist
<i>terminar la construcziun</i>	Bauvollendung
<i>terratrembel</i>	Erdbeben
<i>terren</i>	Land
<i>terren natiral</i>	gewachsener Boden
<i>terren nunproductiv</i>	unproduktives Land
<i>terren public</i>	öffentlicher Grund
<i>terren, funs</i>	Boden
<i>territori</i>	Gebiet
<i>territori communal</i>	Gemeindegebiet
<i>territori da skis</i>	Skigebiet
<i>territori d'abitadi</i>	Siedlungsgebiet
<i>terzas persunas</i>	Dritte
<i>tgira da monuments</i>	Denkmalpflege
<i>tractament da l'aua persa</i>	Abwasserbehandlung
<i>traffic</i>	Verkehr
<i>traffic public</i>	öffentlicher Verkehr
<i>traject da cursa</i>	Rennstrecke
<i>transferiment da l'utilisaziun</i>	Nutzungsübertragung
<i>transferiment da l'utilisaziun</i>	Nutzungsverlegung
<i>transmissiun/procuraziun da la permissiun supplementara</i>	Überweisung / Einholung der Zusatzbewilligung
<i>tschaler</i>	Keller
<i>tschinta/tschintas da transport per ir cun skis</i>	Skiförderband / bänder
<i>uffizi da cumpromiss</i>	Schiedsstelle
<i>uffizi federal</i>	Bundesamt
<i>uffizi/uffizis da construcziun</i>	Bauamt/Bauämter
<i>ulteriur svilup</i>	Weiterentwicklung
<i>ulteriur territori communal</i>	Übriges Gemeindegebiet
<i>ulteriuras zonas</i>	weitere Zonen
<i>ulteriurs edifizis e stabiliments</i>	weitere Bauten und Anlagen
<i>umans</i>	Menschen
<i>unidad d'abitar</i>	Wohneinheit
<i>ur sur (da la scarpa dal foss)</i>	Oberkante (der Grabenböschung)
<i>urden da cumpensaziun</i>	Ersatzordnung
<i>urden da cumpetenzas</i>	Zuständigkeitsordnung
<i>urden da taxas</i>	Gebührenverordnung
<i>urden d'utilisaziun</i>	Nutzungsordnung
<i>urden fundamental</i>	Grundordnung
<i>utensil da sport e da temp liber</i>	Sport- und Freizeitgerät
<i>utilisabel confirm a l'intent</i>	bestimmungsgemäss nutzbar
<i>utilisaziun</i>	Ausnützung
<i>utilisaziun</i>	Nutzung
<i>utilisaziun (per intents) d'abitar</i>	Wohnnutzung
<i>utilisaziun agricula</i>	landwirtschaftliche Nutzung
<i>utilisaziun dal terren</i>	Nutzung des Bodens
<i>utilisaziun forestala</i>	forstwirtschaftliche Nutzung
<i>utilisaziun fundamentala</i>	Grundnutzung
<i>utilisaziun futura da construcziun</i>	künftige bauliche Nutzung
<i>utilisaziun speziala</i>	Sondernutzung
<i>utilisaziun surpostada</i>	überlagerte Nutzungen
<i>valitaziun</i>	Bemessung
<i>valur directiva</i>	Richtwert
<i>vart dal tetg</i>	Dachseite

rumantsch	tudestg
<i>vasch/vaschs da plantas</i>	<i>Pflanzentrog / tröge</i>
<i>vegnir perina</i>	<i>einigen</i>
<i>vehichel a motor (plazzas da parcar)</i>	<i>Motorfahrzeug (Abstellplätze)</i>
<i>velo (plazzas da parcar)</i>	<i>Fahrrad (Abstellplätze)</i>
<i>vent</i>	<i>Wind</i>
<i>versiun</i>	<i>Ausführung</i>
<i>via</i>	<i>Strasse</i>
<i>via chantunala</i>	<i>Kantonsstrasse</i>
<i>via da chavaltgar</i>	<i>Reitwege</i>
<i>via da traffic</i>	<i>Verkehrsweg</i>
<i>via da velos</i>	<i>Radweg</i>
<i>via d'avertura</i>	<i>Erschliessungsstrasse</i>
<i>vibraziun</i>	<i>Erschütterung</i>
<i>vigur legala</i>	<i>Rechtskraft</i>
<i>violaziun da prescripziuns da construcziun</i>	<i>Verletzung von Bauvorschriften</i>
<i>vischnanca</i>	<i>Gemeinde</i>
<i>vischnanca da staziunament</i>	<i>Standortgemeinde</i>
<i>vischnanca pertutgada</i>	<i>betroffene Gemeinde</i>
<i>vischnanca vischina</i>	<i>Nachbargemeinde</i>
<i>visualisaziun</i>	<i>Visualisierung</i>
<i>vitrina/vitrinas</i>	<i>Schaukasten / kästen</i>
<i>volumen</i>	<i>Volumen</i>
<i>votaziun</i>	<i>Abstimmung</i>
<i>zavrada, zavrar</i>	<i>Entflechtung</i>
<i>ZESP</i>	<i>ZÖBA</i>
<i>zona "ulteriur territori communal"</i>	<i>Zone übriges Gemeindegebiet</i>
<i>zona centrala</i>	<i>Kernzone</i>
<i>zona communal da planisaziun</i>	<i>kommunale Planungszone</i>
<i>zona da construcziun</i>	<i>Bauzone</i>
<i>zona da cuntradas cun ina substanza architectonica degna da vegnir protegida</i>	<i>Zone Landschaft mit schützenswerter Bausubstanz</i>
<i>zona da mantegniment</i>	<i>Erhaltungszone</i>
<i>zona da mastergn</i>	<i>Gewerbezone</i>
<i>zona da paus</i>	<i>Ruhezone</i>
<i>zona da planisaziun</i>	<i>Planungszone</i>
<i>zona da privel</i>	<i>Gefahrenzone</i>
<i>zona da protecziun</i>	<i>Schutzzone</i>
<i>zona da selvicultura</i>	<i>Forstwirtschaftszone</i>
<i>zona da tegnair liber</i>	<i>Freihaltezone</i>
<i>zona da viticultura</i>	<i>Rebwirtschaftszone / Rebbauzone</i>
<i>zona d'abitar</i>	<i>Wohnzone</i>
<i>zona d'agricultura</i>	<i>Landwirtschaftszone</i>
<i>zona dal center</i>	<i>Zentrumszone</i>
<i>zona dal vitg</i>	<i>Dorfzone</i>
<i>zona d'archeologia</i>	<i>Archäologiezone</i>
<i>zona d'exploraziun</i>	<i>Abbauzone</i>
<i>zona d'industria</i>	<i>Industriezone</i>
<i>zona d'interferenza, zona maschadada</i>	<i>Mischzone</i>
<i>zona d'utilisaziun</i>	<i>Nutzungszone</i>
<i>zona per construcziuns autas agriculas</i>	<i>Zone für landwirtschaftliche Hochbauten</i>
<i>zona per deponias</i>	<i>Deponiezone</i>
<i>zona per edifizis e per stabiliments publics</i>	<i>Zone für öffentliche Bauten und Anlagen</i>
<i>zona per hotels</i>	<i>Hotelzone</i>
<i>zona per il diever da sport e da temp liber</i>	<i>Zone für Sport- und Freizeitanlagen</i>
<i>zona per il sport d'enviern</i>	<i>Wintersportzone</i>

<i>rumantsch</i>	<i>tudestg</i>
<i>zona per indrizz turistic</i>	<i>Zone für touristische Einrichtungen</i>
<i>zona per la cuntrada cultivada</i>	<i>Kulturlandschaftszone</i>
<i>zona per la producciun independenta dal terren</i>	<i>Zone für bodenunabhängige Produktion</i>
<i>zona per la protecziun archeologica</i>	<i>archäologische Schutzzone</i>
<i>zona per la protecziun da funtaunas</i>	<i>Quellschutzzone</i>
<i>zona per la protecziun da la cuntrada</i>	<i>Landschaftsschutzzone</i>
<i>zona per la protecziun da la natira</i>	<i>Naturschutzzone</i>
<i>zona per la protecziun da l'aua sutterrana</i>	<i>Grundwasserschutzzone</i>
<i>zona per l'utilisaziun futura da construcziun</i>	<i>Zone für künftige bauliche Nutzung</i>
<i>zona per manaschis da producciun e da servetsch</i>	<i>Zone für Produktions- und Dienstleistungsbetriebe</i>
<i>zona verda</i>	<i>Grünfläche</i>
<i>zona verda</i>	<i>Grünzone</i>
<i>zona verda</i>	<i>Zone für Grünflächen</i>
<i>zonas</i>	<i>Zonen</i>
<i>zonas chantunalas da planisaziun</i>	<i>kantonale Planungszone</i>
<i>zonas da l'utilisaziun fundamentala</i>	<i>Zonen der Grundnutzung</i>
<i>zonas da l'utilisaziun surpostada</i>	<i>Zonen überlagerter Nutzung</i>